

**Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat**

1073 Budapest, Erzsébet krt. 6.

adószám: 15828118-1-42

bankszámlaszám: 11784009-15828118-00000000 (OTP Bank)

E-Mail: [nnobp7@yahoo.de](mailto:nnobp7@yahoo.de), [korbangie@freemail.hu](mailto:korbangie@freemail.hu)

Tel.: +36/30/202-8919

|                                                                                        |           |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| Budapest Fővárosi VII. Kerületi Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat Hivatala |           |           |
| Központi Iktató                                                                        |           |           |
| Helyi szám: 11/21-32/2021                                                              |           |           |
| 2021 DEC. 09.                                                                          |           |           |
| előszám                                                                                | melléklet | előadó    |
| 21-31                                                                                  | —         | dr. S. N. |

## MEGHÍVÓ

Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Képviselő-testületének

**2021. december 6.-án 9.00 órakor a** (Magyarországi Németek Házában, 1062 Budapest, Lendvay u. 22.) tartandó **közmeghallgatására.**

Az Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat 35/2021 (10. 19.) számú határozata alapján döntött a közmeghallgatás időpontjáról.

### Napirendi pontok

- 1. Beszámoló az Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2020. és 2021. évi tevékenységéről.**
- 2. A 2022. évre tervezett tevékenység bemutatása.**
- 3. Javaslat a megjelentek részéről – programok, igények felmérése.**
- 4. Egyéb**

Budapest, 2021. november 30.

  
**Korb Angéla**  
elnök



Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat  
1073 Budapest, Erzsébet krt. 6.  
adószám: 15828118-1-42  
bankszámlaszám: 11784009-15828118-00000000 (OTP Bank)  
E-Mail: [nnobp7@yahoo.de](mailto:nnobp7@yahoo.de), [korbangie@freemail.hu](mailto:korbangie@freemail.hu)  
Tel.: +36/30/202-8919

|                                                               |           |                    |
|---------------------------------------------------------------|-----------|--------------------|
| Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat Központi Iktató |           |                    |
| Jelölés: 10/21-38/2021                                        |           |                    |
| 2021 DEC 09.                                                  |           |                    |
| 11-34                                                         | melletti: | előadó: dr. Sz. V. |

## JEGYZŐKÖNYV

**Készült:** Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete  
2021. december 6.-án megtartott közmeghallgatásról

**Helye:** Magyarországi Németek Háza, 1062 Budapest, Lendvay utca 22.

**Jelen voltak:** Csillag Katalin Mária  
Korb Angéla

**Jegyzőkönyvvezető:** Korb Angéla

### Korb Angéla (elnök)

Sok szeretettel köszöntöm a megjelenteket az Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2021. évi közmeghallgatásán.

Kérem engedjék meg, hogy bemutassam képviselőinket:

Csillag Katalin Mária elnökhelyettest, jómagam Korb Angéla elnök vagyok. Frigyesi András képviselő sajnos ma nem tud részt venni a mai közmeghallgatáson.

A jegyzőkönyv vezetését tisztelettel elvállalom, a jegyzőkönyv hitelesítésére Csillag Katalin Mária elnökhelyettest javaslom. Szavazásra teszem fel a javaslatot, mely szerint a jegyzőkönyv hitelesítésére Csillag Katalin Máriát kéri fel a testület. Kézfeltartással kérem szavazzunk.

Megállapítom, hogy e jelenlevő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta Csillag Katalin Máriát a jegyzőkönyv hitelesítőjének.

Kérem hallgassák meg beszámolómat!

A 2019-es októberi választásokat követően a 2014-es felállásban változatlanul újból német önkormányzat alakult a VII. kerületben. A 2011-es a nemzetiségek jogairól szóló törvény előírásainak megfelelően önkormányzatunk működésének személyi és tárgyi feltételei az Erzsébetvárosi Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodásban került lefektetésre. Sajnos Önkormányzatunk nem kapott külön irodahelyiséget, a Wesselényi utcában áll rendelkezésünkre egy helyiség, melyet a kerületben alakult 11 nemzetiségi önkormányzat időpont egyeztetéssel közösen használ.

2020-ban négy testületi ülésre került sor, 2021-ben két testületi ülést szerveztünk, ezeken az üléseken a jogszabályoknak való megfelelés érdekében több határozatot hoztunk, többek között elfogadtuk az Önkormányzattal való együttműködési megállapodást és határozatot hoztunk Stammtisch (törzsasztal) – német nyelvű beszélgetések rendezvénysorozatunk folytatásáról, melyet az Amigó Bárban a Hársfa utcában havi rendszerességgel hirdettünk meg a Neue Zeitungban. Ezen rendezvényekre egyre nagyobb érdeklődéssel vettek részt a magyarországi némettség iránt

érdeklődők. 2020-ban sajnos csak három időpontban sikerült ezt a rendezvényt megtartanunk a koronavírus-járvány okán, júliusban, augusztusban és októberben találkoztunk, 2021-ben októberben és decemberben.

Hirdetéseket közzeltünk a Neue Zeitung hetilapban, hogy rendezvényeink minél szélesebb körben ismertek legyenek. Egy fontos könyvkiadás-projektet támogattunk: Tóth Ágnes történész, az MTA Kisebbségkutató Intézetének munkatársa monográfiájának megjelenését támogattuk, a magyarországi németek 1950-70 közötti hiánypótló leírását, vaskos tanulmánykötete méltán érdemes az olvasók figyelmére. 2021-ben támogattunk egy magyarországi német irodalmi antológia és a Koch Valéria monográfia második kiadásának megjelenését.

Egy magyar-német irodalmi összeállítással készültünk Stammtisch-vendégeinknek, az öt éves jubileumunk alkalmából válogattunk magyar és német lírikusok költeményeiből, az összeállítást a Deutsches Theater Budapest kivitelezésében adtuk ki Stammtisch-füzetek címmel. Ezekből rendeltünk után.

A pandémia sajnos keresztül húzta a mi évünket is, 2020-ban még februárban támogatni tudtunk egy Misch Ádám kiállítást a Magyarországi Németek Házában, de ezt követően sajnos más közös kiállítási projektjeink nem valósulhattak meg. Az előregeedett laptop és nyomtatónk helyett vásároltunk új eszközöket.

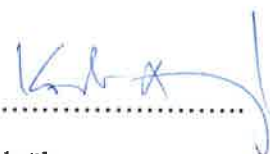
2021-ben a járvány tartozékaként rendeltünk maszkokat, melyeket programjaink látogatói, támogatóink között osztunk szét, így itt is, illetve logózott vászonszatyrokat. Az ELTE-n Frigyesi András a magyarországi német színházzáról tartott két előadást, Matzon Ákos nagyszabású kiállítására a Műcsarnokba szerveztünk egy német nyelvű tárlatvezetést, melyen Stammtisch-vendégeink, illetve tanárok vettek részt.

Fontosnak tartjuk kerületünk közösségét megismertetni a magyarországi német kulturális értékekkel, nagy hangsúlyt fektetve a modern identitás és a kor kihívásaira való válaszadásban, így a jövőben is folytatni kívánjuk a magyarországi német irodalom és képzőművészet népszerűsítését kerületünkben.

Ismertetem a 2021. évi munkatervünket, melyet a jegyzőkönyv mellékleteként csatolunk. Persze mindezeket a jövő évi költségvetésünk függvényében és a pandémia alakulását figyelembe véve tudjuk megvalósítani. (Beszámolóm végén kérem tegyék fel közérdekű kérdéseiket. Kérem nevüket és címüket diktálják be!)

**Korb Angéla (elnök)**

Az ülést 9 óra 30 perckor bezárom.



elnök



jegyzőkönyvvezető





jegyzőkönyv-hitelesítő

Budapest, 2021. december 6.

**Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat**

1073 Budapest, Erzsébet krt. 6.

adószám: 15828118-1-42

bankszámlaszám: 11784009-15828118-00000000 (OTP Bank)

E-Mail: [nnobp7@yahoo.de](mailto:nnobp7@yahoo.de), [korbangie@freemail.hu](mailto:korbangie@freemail.hu)

Tel.: +36/30/202-8919

---

**2022. évi tervek**

**(Munkaterv)**

**Január-Március:**

Stammtisch rendezvények

az Erzsébetvárosi Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálata és jóváhagyása

az Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének elfogadása

testületi ülés

könyvkiadás projekt előkészítése, kulturális program előkészítése: Budapester Deutsches Theater előadása

**Április-Június:**

Stammtisch

az Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2021. évi zárszámadásának elfogadása, költségvetés módosítása

Történelmi séta szervezése a kerületben megtalálható német emlékek feltérképezésére

**Július-Szeptember:**

Stammtisch

kulturális program előkészítése: ősze tervezett kiállítás és felolvasás a K11-ben

**Október-December:**

Stammtisch

Testületi ülés, közmeghallgatás

## Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat

1073 Budapest, Erzsébet krt. 6.

adószám: 15828118-1-42

bankszámlaszám: 11784009-15828118-00000000 (OTP Bank)

E-Mail: [nnobp7@yahoo.de](mailto:nnobp7@yahoo.de), [korbangie@freemail.hu](mailto:korbangie@freemail.hu)

Tel.: +36/30/202-8919

|                                                                  |            |           |
|------------------------------------------------------------------|------------|-----------|
| Budapesti Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat Hivatala |            |           |
| Központi Iktató                                                  |            |           |
| Hivatászkód: 10/21-39/2021                                       |            |           |
| 2021 DEC 09.                                                     |            |           |
| előszám                                                          | mellettkód | előadó    |
| 21-58                                                            | —          | dr. G. N. |

## JELENLÉTI ÍV

Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetváros Német Nemzetiségi Önkormányzata  
Képviselő-testületének

amely készült az Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat **2021. december 6.-án**  
**09.00 órakor** a Lendvay u. 22.-ben (Magyarországi Németek Háza) megtartott  
közmeghallgatásán

Csillag Katalin Mária

Frigyesi András

Korb Angéla



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....